

COPIAS DEL NATURAL

ó

LA PLAZA DE SAN ILDEFONSO,

SAINETE DE COSTUMBRES POPULARES EN VERSO,

ORIGINAL DE

DON ENRIQUE ZUMEL.

MADRID.

HIJOS DE A. GULLON, EDITORES.

OFICINAS: POZAS—2—2.º

1880.

TÍTULOS.

Actos.

AUTORES.

COMEDIAS.

| | | | |
|---|---|-----------------------------------|-----|
| Cambio de papeles..... | 1 | D. José María Rincon... | Tod |
| Copias del natural ó la plaza de San Ildefonso..... | 1 | Enrique Zumei..... | » |
| Don Ramon y Don Julian..... | 1 | R. G. Santisteban... | » |
| El nacimiento de Tirso..... | 1 | F. Flores García..... | » |
| Escurrir el bulto..... | 1 | Miguel Echegaray... | » |
| Fieras domestica amor..... | 1 | Enrique Zumei. ... | » |
| Hasta mañana..... | 1 | Ceferino Palencia. ... | » |
| La vision de Fray Martin..... | 1 | G. Nuñez de Arce... | » |
| Por un ángel. | 1 | E. Jackson Cortés... | » |
| Por fin atrapé un marido. | 1 | Guillermo G. Nieto.. | » |
| Salir de Málaga..... | 1 | José de Fuentes..... | Mi |
| Seguros contra incendios..... | 1 | Gaspar Marqués. ... | » |
| Un buen apunte..... | 1 | Eduardo Malvar. ... | To |
| Último adios..... | 1 | Eusebio Blasco..... | » |
| Yo me entiendo y bailo solo..... | 1 | Juan García..... | » |
| El regalo de boda..... | 2 | Sres. Eduardo y José Jackson..... | » |
| Por fuera y por dentro..... | 2 | D. Miguel Echegaray... | » |
| Tribunales de venganza..... | 2 | D.ª R. de A. de Laiglesia. | » |
| Administracion pública..... | 3 | D. Enrique Gaspar..... | » |
| Angel..... | 3 | F. Javier Santero... | » |
| Carrera de obstáculos..... | 3 | Ceferino Palencia... | » |
| ¡Dios! ¡Justicia! y ¡Germanía!..... | 3 | Eduardo Sojo..... | » |
| El cuchillo de plata..... | 3 | Vidaf V. y Roca.... | » |
| El tonto de Panerot..... | 3 | Antonio Roig,..... | » |
| La fuerza de un niño..... | 3 | Miguel Echegaray... | » |
| Mendoza y Compañía..... | 3 | Sres. Navarro y Dalmau. | » |

COPIAS DEL NATURAL

Ó LA PLAZA DE SAN ILDEFONSO.

OBRAS DRAMÁTICAS DE D. ENRIQUE ZUMEL.

COMEDIAS.

- | | | |
|---|--|----------------------------------|
| La pena del talion. | L. N. B. | El anillo del diablo. |
| La capilla de San Magin. | Los guantes de Pepito. | La dama blanca. |
| El piloto y el torero. | Imperfecciones. | La escala de la ambicion. |
| El himeneo en la tumba. | Un regicida. | Un empréstito forzoso. |
| Guillermo Sakspeare. | Viva la libertad! (3. ^a ed.) | Batalla de ninfas. |
| Una deuda y una venganza. | Ábrame usted la puerta. (2. ^a edicion.) | El Nacimiento del Mesías. |
| Enrique de Lorena. | El muerto y el vivo. | Obrar bien, que Dios es Dios. |
| Idem. (2. ^a parte.) | Laura. | La leyenda del diablo. |
| La maldicion. | Será este? | La independencia española. |
| Un valiente y un buen mozo. | Sisabremos quién soy yo? | Un millon. |
| El gitano aventurero. | Las riendas del gobierno. (3. ^a edicion.) | La montaña de las brujas. |
| Un señor de horca y cuchillo. | Doña Maria la Brava. | Los locos de Leganés. |
| La batalla de Covadonga. | La hija del almogávar. | Guillermina. |
| Glorias de España. | Otro gallo le cantara. (3. ^a edicion.) | La mejor venganza. |
| Pepa la cigarrera. | Batalla de diablos. | Por un suelto. |
| 8200 mujeres por dos cuartos. | Un hombre público. | La hija del mar. |
| Llegó en martes. | Un mancebo combustible. | El correo de la noche. |
| El traspaso. | Roberto el bravo. | Por dos millones. |
| El segundo galan duende. | La última moda. | Un predestinado. |
| En cojera de perro. | Lo que está de Dios. | La degollacion de los Inocentes. |
| Vaya un lio. | Una hora de prueba. | Blanca Blandini. |
| Diego Corrientes. (2. ^a parte.) (2. ^a edicion.) | Cajon de sastre. | He matado al mandarin. |
| La gratitud de un bandido. | Oprimir no es gobernar. | El Vizconde de Commarin |
| José María. | Figura y contrafigura. | Francisco Pichardo. |
| Quien mal anda mal acaba. | Los hijos perdidos. | Gloria á Bilbao. |
| La voz de la conciencia. | El trabajo. | Quimeras de un sueño. |
| El deseado Príncipe de Asturias. | Prueba práctica. | El manco de Lepanto. |
| El hermano del ciego. | Derechos individuales. | Los bandos de Cataluña. |
| Tambien es noble un torero. | El robo de Proserpina. | Pastor y lobo. |
| | No la hagas y no la temas. | Bienes vitalicios. |
| | Pasion y muerte de Jesus. | El talisman de Ságras. |
| | Astucias de un asistente. | Las influencias. |
| | Al que no quiere caldo la taza llena. | Fieras domestica amor. |
| | De doce á una. | Copias del natural. |

ZARZUELAS.

- | | |
|---|---|
| Vivir por ver. | La ley del embudo. (M. de Vilamala.) |
| Aquí estoy yo. | La condesa Diana. (M. de Sabater.) |
| La casa encantada. | El cinturon de Hipólita. (M. de J. Arche.) |
| La isla de los portentos. (M. ^a de Rogel.) | Infraganti. (Id. del mismo.) |
| El carnaval de Madrid. (M. de Vilamala.) | Dos damas para un galan (M. de M. Nieto y A. Llanos.) |
| Por huir de una mujer. (M. de J. Arche.) | |

OBRAS NO DRAMÁTICAS.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Los dos gemelos, novela. | La batelera, leyenda. |
| El amante misterioso, novela. | Amores de ferrocarril, leyenda. |

COPIAS DEL NATURAL

ó

LA PLAZA DE SAN ILDEFONSO,

SAINETE DE COSTUMBRES POPULARES EN VERSO,

ORIGINAL DE

DON ENRIQUE ZUMEL.

Representado en el Teatro MARTIN el 14 de Octubre de 1880.

MADRID.

IMPRESA DE JOSÉ RODRIGUEZ.—CALVARIO, 18.

1880.

PERSONAJES.

ACTORES.

| | |
|---|-----------------------|
| PEPA..... | SRAS. BAGÁ. |
| MANUELA..... | PEREZ. |
| VENDEDORA 1. ^a | PARDIÑAS. |
| VENDEDORA 2. ^a | RODRIGUEZ. |
| VENDEDORA AMBULANTE..... | ROLLO. |
| UNA SEÑORA..... | ARTIGUES. |
| UNA MUJER..... | ACED. |
| TOMÁS..... | SRES. MESEJO (D. J.). |
| VENDEDOR 1. ^o | MESEJO (D. E.). |
| UN GÚRIPA..... | |
| UN TOMADOR..... | |
| VENDEDOR 2. ^o | ALBA. |
| EL GALLEGO..... | |
| VENDEDOR AMBULANTE..... | CAPILLA. |
| UN PALETO..... | |
| GUARDIA 1. ^o | LOJO. |
| GUARDIA 2. ^o | CASALA. |
| HOMBRE 1. ^o | ARRE. |
| EL TIO BLAS..... | PARDIÑAS. |
| GUARDIA 3. ^o | PEREZ. |
| HOMBRE 2. ^o | |
| UN CABALLERO..... | ESPEJO. |
| UN SEÑORITO..... | |
| Un Tomador que no habla, vendedores, hombres, mujeres y chiquillos. | |

La accion en Madrid: en nuestros dias.

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traduccion.

Los comisionados de la Galería Lírico-Dramática, titulada el Teatro, de los HIJOS de A. GULLON, son los exclusivamente encargados de conceder ó negar el permiso de representacion, y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ACTO ÚNICO.

La plaza de mercado de San Ildefonso de Madrid: pue
con hortalizas, caza, frutas, etc.; se verá á la izquierda
la acera y las casas; á la derecha un lado del mercado
con los puestos: delante de la casa del primer término
la misma puerta, una mujer sentada come un melon
cáscaras echa en la acera: delante de la casa del s
término, habré tres hombres sentados en sillas que
la acera; uno de ellos lee un periódico, y mujer
compran; vendedores y vendedoras en sus puestos
bulantes: al alzarse el telon animacion, pregones, et

ESCENA PRIMERA.

VENEDORES, VENEDORAS, HOMBRES y
JERES.

VEND. 1.º Tengo la nata y la flor
y lo mejor del mercado.

VEND. 2.º Venga á mi puesto el que quiera
llevar lo bueno y barato.

VEND.^a (Ambulante.) Señora, cómpreme usted
esta ristrita de ajos!

VEND. (Ambulante.) Limones como melones!
qué hermosos son! Á dos cuartos!

(Una Señora de edad y pobre aspecto á una vendedora.)

SEÑORA. Á cómo da los tomates?

VEND. 1.º Los doy á catorce cuartos.

SEÑORA. Caros son.

VEND. 1.ª Caya! de veras?
los quiere usté regalaos?

SEÑORA. No señora, yo no quiero tal cosa!

VEND. 1.º Pero es el caso,
que por lo que usté ha ofreció,
no es fácil que pueda darlos.

SEÑORA. Quiere usté á ocho?

VEND. 1.º Ay! Á ocho!
Cree usté que los he robao?

SEÑORA. Nada creo! Yo le ofrezco
lo que me parece! claro!
y usted pide lo que quiere!

VEND. 1.ª Yo pido lo justo: estamos?
Ay la señora! Tomates
á ocho! No se han sembrao
para usté! Habrá usté comido
muchos como estos, tan sanos!
Miste que redios!

SEÑORA. No es cuenta
de usted, que está hablando
mucho de más! Con decir,
señora, no puedo darlos
en el precio que me ofrece,
estaba todo acabado.

VEND. 2.ª (Desde su puesto.)
Qué es eso, chica?

VEND. 1.ª Que á esta
señora, se le hacen caros
los tomates á catorce,
y me ha ofrecido á ocho cuartos!
Véngase usté de aquí á un mes,
que ya estarán más baratos!
y no es tiempo todavía
de que usté los coma! claro!

VENDS. Já! já! já!

(Sale un Guardia de órden público y va á pasar

de izquierda á derecha.)

VEND. 1.^a Vaya la cursi!

VEND. 2.^a La silbanta!

SEÑORA. (Sofocada.) Qué descaro!

(Ve al Guardia y le detiene.)

Guardia! Ve usted esas mujeres
cómo me están insultando?

GUAR. 1.^o Yo no soy de este distrito.

(Váse. Risotadas de los Vendedores.)

SEÑORA. Ay qué bochorno! qué escándalo!

pero allí está la pareja.

(Se presenta la pareja de Orden público por la
derecha, la Señora va á hablarla.)

HOMB. 1.^o (Que lee el periódico.)

Esto tiene miga!

HOMB. 2.^o Oigamos.

HOMB. 1.^o (Leyendo.) «El importante hombre político
»señor H., sigue su viaje sin novedad: en
»la estación de Ávila tomó un vaso de agua
»con azucarillo: en Medina del Campo sa-
»ludó á un amigo, y en Valladolid encendió
»un cigarro.»

HOMB. 2.^o Pues algo quiere decir!

HOMB. 1.^o Que si dice? Demasiado!

HOMB. 2.^o Yo no lo entiendo muy bien,
mas que hay retintin es claro!

SEÑORA. (Hablando á los Guardias.)

Les parece regular?

GUAR. 1.^o Señora, no haga usted caso
y siga usted su camino.

SEÑORA. Despues que me han insultado

sin razon! Pues para qué

están ustedes? Me abraso!

No me queda más que ver

á qué tiempo hemos llegado! (Váse.)

ESCENA II.

DICHOS ménos la SEÑORA: salen PEPA, criada, con
cesta, y TOMAS, soldado.

TOMAS. Así premias mis desvelos!

PEPA. Qué! Te enfadas?

TOMAS. Con razon!
despues que estoy de planton
por verte, ni unos guñuelos!

PEPA. No lo puedo remediar,
no tengo un cuarto; está todo
tan caro, que no hallo modo
ni manera de sisar.

TOMAS. Naá pueden decir los amos!
lo consumos han subió
y todo se ha encareció...

PEPA. No me determino, vamos!

HOMB. 1.º (Leyendo.) «Se suprimen los sellos de guer-
»ra y se darán otros equivalentes en precio.
»es decir, que cada carta llevará un solo
»sello de veinte y cinco céntimos.»

HOMB. 2.º Sí? Pues lo mismo nos da;
llámese de guerra ó no
el impuesto se quedó,
y el país lo pagará!

PEPA. Mira, Tomás, que me han dicho...

TOMAS. Una mentira sin duda!

PEPA. Que andas con una viuda
por las tardes.

TOMAS. Qué capricho!

PEPA. Y si yo me meto en celos
y os pillo, con gran donaire
van á volar por el aire
tus bigotes y sus pelos!

TOMAS. Yo sólo te quiero á tí!
qué viuda ni qué embeleco!
pues qué! soy argun muñeco
sin formalidá? Si á mí
lo negro ma susta! vaya!
Si por tí me farta poco,
Pepa, pa golverme loco!
Yo viudas!...

PEPA. Vamos, caya!
Tú quieres engatusarme,
pero dudo.

TOMAS. Qué inocencia!
Pronto tomo la licencia

y contigo he de casarme!
Verás qué vida, chiquiya,
pasamos allá en mi tierra!
lo mejó que er mundo encierra
está en el reino é Seviya!
Y no estoy descamisao;
porque sa muerto mi agüelo,
y una viña y un majuelo
en mi pueblo ma dejao!
Conque si tú quieres, niña,
que yo me case contigo,
allá te vienes conmigo,
y entónces... verás qué viña!

PEPA. Las mujeres, á qué estamos?
por mí, si tú no me engañas...

TOMAS. Pepilla de mis entrañas!...
Muy mal aquí nos hallamos;
y como hablarte quería
de mis planes y mi amo,
estábamos más mejó
allá en la guñulería!
Un vaso é café caliente
y un guñuelo abre sentío,
y se dice allí al oío
más mejó lo que se siente!

PEPA. Yo convidarte quisiera!

TOMAS. Ya ves tú! En ayunas vengo!

PEPA. Pero Tomás, si no tengo
un perro chico, siquiera!

TOMAS. Pues yo tengo una gazuza...
deja escrúpulos á un lao!
vamos á ve que has comprao?

PEPA. Un kilómetro é merluza!

TOMAS. Un kilómetro?

PEPA. Cabal!

TOMAS. Mia que te has equivoçao.

PEPA. No tal, que me la han pesao
por el sistema decimal;
diez reales y medio!

TOMAS. Olé!

Pones doce; buen remedio!
ya tenemos real y medio

- pa guñuelos y café!
PEPA. Y un conejo...
TOMAS. Qué costó...
PEPA. Lo saqué en siete reales.
TOMAS. Pon dos pesetas cabales,
y con eso tengo yo
pa comprá una cajetiya;
desde anoche no he fumao;
ya ves tú, no me ha quedao
ni siquiera una coliya!
- PEPA. Pero eso...
TOMAS. Tienes reparos?
PEPA. Los amos...
TOMAS. Tonta pareces!
habrán pagao tantas veces
otros conejos más caros!
PEPA. Tú lo arreglas á tu gusto;
y si lo descubren...
TOMAS. Qué!
PEPA. Que por tu causa tendré
un regaño y un disgusto!
TOMAS. Los amos no han de vení
los precios á preguntá!
Conque vámonos allá!
PEPA. Es claro! Tú haces de mí
lo que quieres!
TOMAS. Vamos, niña!
Cuando tome la licencia
verás qué manificencia!
verás qué pueblo, y qué viña!
PEPA. Es mi suerte tan contraria...
TOMAS. Da aquí á tres meses cambió,
que paisano seré yo,
y tú serás propietaria!
Que ayí, montoncito é sal,
yo me miraré en tus ojos!
no habrá jachares ni enojos.
PEPA. Qué zalamero!
TOMAS. No tal!
Conque vamos, moua mia!
PEPA. Vamos! Si al fin ha de ser...
TOMAS. Mis planes vas á saber

allá en la guñulería! (Vánse.)

ESCENA III.

DICHOS ménos PEPA y TOMÁS; y salen el GURIPA
y el PALETO, despues el SEÑORITO, luégo el
GALLEGO.

GURIPA. Con que dí, qué te parece
Madrid?

PALETO. Me parece bueno!
cuánta gente! Cuántos coches!
yo estoy aturdido, lelo!

GURIPA. Has visto la castellana,
el Prado, el Retiro...

PALETO. Cierto;
y la Casa é la Moneda,
colorá como un pimiento;
y aquel caseron tan grande
que á su lao están haciendo
todo de piedra, enterraó...

GURIPA. Es para que luzca ménos.
Pero cómo vienes solo?

PALETO. Dime, y tu otro compañero?

GURIPA. Se fué; el pobre está aburrío.

PALETO. Y por qué?

GURIPA. No tiene un céntimo!
toa su vida anduvo así!

PALETO. No trabaja?

GURIPA. Fuera bueno
que encontrara, pero cá!
para el pobre no hay remedio!
el que nace para triste,
aunque le canten!

PALETO. Lo siento!

GURIPA. Ya que yo te he acompañaó
toda la mañana, espero
que tú me acompañarás.

PALETO. Á dónde?

GURIPA. Cerca! Es que llevo
en plata cuarenta duros
encima, y es mucho peso,

voy á cambiarlo en billetes.

PALETO. Hombre, yo que cambiar tengo!

GURIPA. Tienes billetes?

PALETO. Sí.

(Sacando una cartera de la que saca dos billetes.)

GURIPA. Entónces
los dos nos remediaremos
y nos ahorramos pagar
el cambio.

PALETO. De cuatrocientos,
toma dos.

GURIPA. (Los toma y le da dos paquetes.)

Ten dos paquetes
que contienen ochocientos.

PALETO. (Los toma.) Corriente! Voy á contarlos.

(El Paleto empieza á deshacer un paquete que es-
tará envuelto en dos papeles, mientras el Guripa
se escurre entre la gente y desaparece)

GURIPA. Como quieras.

PALETO. Ya comprendo

que tú los habrás contaó,
y que vienen bien envueltos!
Qué es esto! Calla! Se fué!

(Rompe el segundo papel y son rodajas de plomo.)

Al ladron! A ese! (Gritando.)

GUAR. 1.º Qué es eso?

(Acuden los Guardias y le rodean los curiosos.)

PALETO. Que me cambió dos billetes
el pillo y me ha dado esto!
unos pedazos de plomo,
muy liados! muy envueltos!

GUAR. 2.º Vamos! Un timo!

PALETO. Por mi vida.

Bien decían en mi pueblo!

Pero no se le persigue?

GUAR. 1.º Dónde está ya?

GUAR. 2.º Majadero!

para qué es usted inocente? (La gente se rie.)

PALETO. Como lo encuentre, prometo

que le largo un garrotazo

que le deshago los sesos! (Váse.)

(Sale el Señorito primer término izquierda, res-

bala en una cáscara de melon de las que ha echado la Mujer primera, y cae.)

VEND. 1.^a Ay, pobre! qué batacazo.

SEÑORITO (Levantándose irritado.)

Como no se permitiera
comer melon en la calle
y así embadurnar la acera
con las cáscaras, no habría
el peligro de que en ella
nadie resbale y se mate
ó se rompa alguna pierna!

MUJ. 1.^a No las hubiea usted pisao,
porque yo no he de comérmelas!

SEÑORITO No tenía usted precision
de echarlas en medio, y fuera
mucho mejor que en su casa
si lo quiere lo comiera!

MUJ. 1.^a Pues á mí me da la gana
de comerlo aquí! Está buena!
Vea usted cómo anda, y así
no pise lo que no deba!

SEÑORITO Si la echaran una multa!

No he visto más insolencia!

(Sale el Gallego con un rollo de esteras en la
cabeza, y al volver la esquina le da con él al
Señorito cayéndole el sombrero.)

Qué barbaridad! Imbécil!
sálgase usted de la acera
supuesto que lleva carga,
y no al transeunte la meta
por las narices.

GALLEGO. Nu quieru!
yu iré pur dunde me cunvenga.
y si ve que llevu carga
quítese de en mediu, ea!

SEÑORITO No señor! porque las leyes
municipales ordenan
que aquel que vaya cargado
nunca vaya por la acera!

GALLEGO. Estus señures se creen
que lus pobres semus bestias!
Ay! Cuándo llegará el dia

que no quede una chistera? (Váse.)
SEÑORITO Van á ser intransitables
las calles! Si se cumplirán
(Va á seguir y llega al grupo en que leen el
periódico.)
las órdenes... Esta es otra!
una tertulia en la acera
sin dejar pasar.

HOMB. 1.º Pues eche
por el arroyo y no venga...

SEÑORITO La vía pública debe
estar expedita!

MUJ. 1.ª Aprieta?
Á que quiere este señor
gobernar el mundo?

HOMB. 1.º Fuera!

TODOS. Já! já! já!

MUJ. 1.ª Vaya el silbante!

(Sale un vendedor ambulante con puesto portátil
de quincalla y lo coloca al foro disponiéndose á
vender; la gente se va acercando.)

SEÑORITO Que fuera Colon á América
para conquistar salvajes
cuando los tuvo tan cerca! (Váse.)

GUAR. 1.º (Subiendo al del puesto.)
Fuera de ahí! al momento!
te he amonestado diversas
veces, y como otra vez
á verte por aquí vuelva...

(El vendedor levanta la tienda y se va.)

HOMB. 1.º Aquí viene Blas el ciego,
si traerá canciones nuevas?

HOMB. 2.º Hola! tío Blas!

(Sale Blas con un lazarillo y su guitarra.)

BLAS. Buenos dias.
Aquí estoy con mi vigüela!

HOMB. 1.º Hay algo nuevo?

(La gente se va acercando.)

BLAS. No falta;
cantaré cosas muy buenas,
si teneis vosotros perros
para echar en mi bandeja;

conque, atencion!

TODOS.

¡Atencion

BLAS. Allá va una copla nueva!...

(Forman el corro quedando el ciego y el lazarillo en medio; un Caballero que sale se mete en el corro, el Tomador con otro se meten tambien al lado del Caballero.)

(Música de Entre mi mujer y el negro. Aquí se ha cantado en su estreno, malagueñas; el actor que lo haga puede colocar la cancion popular que quiera si le conviene más que la habanera.)

BLAS. (Cantando.)

Por una ingrata
perdí el sentido
y á solas lucho
con mi dolor,
mientras alegre
de mí se olvida
en las delicias
de mi nuevo amor!

Ay de mí,
ay de mí,
que lloro triste
lo qué perdí!

VARIOS. Bravo! bravo!

HOMB. 1.º Venga otra!

BLAS. Chico, pasa la bandeja.

(El lazarillo va recorriendo el corro con la bandejita y van echando cuartos en ella.)

Vayan cayendo los cuartos
que el sonsonete me alegra,
y con él la inspiracion
viene más lozana y fresca!
No seais tacaños, señores,
que la garganta está buena,
y cantaré como un mirlo
para quitaros las penas.

(El chico llega, y le echa los cuartos de la bandeja en el bolsillo.)

BLAS. (Cantando.)

Por ir siguiendo
á una mulata

tomé el camino
de Veracruz,
y allí me dijo,
vienes en vano
porque no eres
mi tipo tú!

Ay de mí,
ay de mí,
que lloro triste
lo que perdí!

(Al concluir, el Tomador roba el reloj al Caballero y lo da rápidamente al que va con él, que desaparece; el Caballero que lo ha sentido, le echa la mano al Tomador.)

CAB. Ah! Tunante, mi reloj!

TODOS. Qué es eso?

TOM. Yo?

CAB. Qué este pillo

ahora mismo me sacó
el reloj de este bolsillo!

TOM. Qué yo lo he sacado!

(El Ciego y el lazarillo se van.)

CAB. Sí!

TOM. Que yo... míreme usted bien!

CAB. Infame! Si te sení!
Guardias! Guardias!

GUAR. 1.º (Llegando.) Cómo! quién
da voces? Qué ha sucedido?

CAB. Es que el reloj me ha robado
este truhan.

TOM. Yo no he sido!
está usted equivocado.

Qué me registren!

GUAR. 1.º (Registrándole por un lado.)

Si haré!

Pues por aquí no lo tiene.

GUAR. 2.º (Registrándole por el otro lado.)

Ni por aquí.

TOM. Lo ve usté?

CAB. Él ha sido!

TOM. Y lo sostiene!

Guardia! este caballero

á voces me ha calumniado!
que se le detenga quiero!

CAB. Que te calumnio, malvado?

TOM. Y pues que públicamente
de ladron me está acusando,
ahora yo, que soy inocente,
por calumnia lo demando!

GUAR. 1.º Andando los dos.

CAB. Por mi vida!...

GUAR. 2.º Sigamos!

CAB. Es increíble!

GUAR. 1.º Vamos, y que el juez decida.
Tú tambien!

CAB. Esto es horrible! (Vánse los cuatro.)

ESCENA IV.

VENDEDORAS, VENDEDORES, HOMBRES y MU-
JERES.

VEND. 1.ª Oye tú! Será verdad
que le ha robado el reloj?

VEND. 2.ª Toma! Con seguridad!

VEND. 1.ª Como no se le encontró!

VEND. 2.ª Á otro se lo largaría
sin duda, que ese es el medio!
y el otro en la algarabía,
con él se quitó de en medio!

VEND. 1.ª Conque tales tretas caben...

VEND. Él es tomador de historia,
como todos ellos saben
el código de memoria,
como la prenda robada
no le encuentren sobre sí,
no tienen que temer nada
y chillan y... velahí!

ESCENA V.

DICHOS y MANUELA, de luto.

MAN. (Á la Vendedora 1.ª)

Dios te guarde, Nicolasa!
VEND. 1.^a Adios, Manuela! Qué miro?
estás de luto.

MAN. Ya ves!
hace un año que lo visto!

VEND. 1.^a Como hace ya tanto tiempo
que no sé de tí!

MAN. Si vivo
retirá!

VEND. 1.^a Quién te sa muerto?
porque yo, nada he sabido!

MAN. Pues hija, el año pasao
en la calle del Barquillo,
tuve la probalidad
de perder á mi marido!

VEND. 1.^a Ay pobre! De qué murió?

MAN. Segun el médico dijo,
de un ataque cerebral;
yo creo que de tabardillo.

VEND. 1.^a Y cómo quedaste?

MAN. Bien!
él tenía unos cuartitos,
y todo me lo dejó
por más que no tengo hijos;
presto á réditos, estamos?
y con la ganancia vivo!

VEND. 1.^a Has quedao como una reina!

MAN. Con todo, si bien lo miro,
una mujer, cuando es jóven,
pues! Y tiene algun trapío!
sin un hombre no está bien!
porque... ya se ve, un marido
siempre da sombra!

VEND. 1.^a Eso sí!

MAN. Saca la cara...

VEND. 1.^a Entendido.

MAN. Vamos, cuando á una mujer
se le ocurre algun conflicto!

VEND. 1.^a Eso es que piensas casarte
otra vez.

MAN. Quizá!

VEND. 1.^a No digo!

MAN. Cuando tome la licencia
un mozo como un palmito
que me hace la córte, puede...

VEND. 1.^a Un soldao?

MAN. Pero muy fino!
un andaluz con más gracia...

VEND. 1.^a Miá que suelen ser muy pillos!

MAN. Si está chalao per mí;
y aunque es un poco corrió...
yo lo domino y manejo
como si fuera un chiquillo!
En tomando la licencia,
él ha heredado un cortijo
de su abuelo, y ajuntando...

VEND. 1.^a Cabal!

MAN. Lo suyo y lo mio,
viviremos en su pueblo
muy rebien! Pero qué miro!
(Viendo á Tomás y Pepa que salen hablando.)

VEND. 1.^a Qué es eso?

MAN. Es él, y con una...

VEND. 1.^a Soldado y andaluz! Digo!

ESCENA VI.

DICHOS, TOMÁS y PEPA.

TOMAS. Por el arma de mi agüela!
con el refuerzo tomo
me encuentro ya más templao,
Pepiya, que una vigüela!

MAN. (Llegando.) Ascuche usté, melitar!

TOMAS. (Uif! Manuela! Ya se armó!)

PEPA. Esa mujer te llamó!

TOMAS. (Si me pudiera guillar!)

MAN. Celebro haberle encontrao...

PEPA. (Esta es la viuda! de fijo...)
y el muy tunante me dijo...

TOMAS. Yo... voy...

MAN. (Con sorna.) Bien acompaña!

TOMAS. Tuve que dí esta mañana,
porque no tuve ejercicio,

á un asunto del servicio,
y me encontré á esta paisana!

PEPA.

Cómo paisana? Mentira!

MAN.

(Con ironía.) Es usted andaluza?

PEPA.

Yo?

MAN.

Como es su paisana...

TOMAS.

No!

no quise decir...

MAN.

Ya!

TOMAS.

Mira...

MAN.

Miro, que mintió usted en vano!

Conque paisana!

TOMAS.

Cabá!

que too er que no es melitá

será por fuerza paisano!

PEPA.

Si soy de Alcorcon!

MAN.

Ah! ya!

de donde son los pucheros!

TOMAS.

(Empiezan los aguaceros
que anuncian la tempestad!)

PEPA.

Y si no tengo el desgarró

de las hijas de Madrí,

es porque semos allí

las mujeres...

MAN.

Sí! De barro!

Fues no se me acerque usted,

que es fácil si mueve un brazo,

que le diera algun trastazo

y se pudiera rompé!

PEPA.

Yo no me rompo!

MAN.

Ya no?

PEPA.

Que soy muy fuerte!

MAN.

Tambien?

mire usted. Yo por su bien

tan sólo la avisé!

TOMAS.

Oh!

MAN.

Porque no dé un tropezon...

PEPA.

Si yo no tropiezo!

TOMAS.

(Vaya!

tiroteo de metralla

para empezar la funcion!)

PEPA.

Y si voy con este hombre,

es porque puedo, cabal!

MAN. Y si yo no quiero?

PEPA. Hay tal?

Déjeme usted que me asombre!

Iré con él, sin oprobio,

porque viene con buen fin!

TOMAS. (Por vida de San Quintín?)

MAN. Con buen fin?

PEPA. Porque es mi novio!

MAN. Su novio!

TOMAS. Se ha figurao

por bromas... qué tontería!

PEPA. Negarás? Qué picardía!

MAN. Sepasté, que la ha engañao,

porque su novia soy yo!

Estaté? Conque... nagenzia!

PEPA. Cuando tome la licencia

casarse me prometió!

MAN. Pero conmigo!

PEPA. No tal!

y una viña y un majuelo

que ha heredado de su abuelo

me ofreció en dote! cabal!

MAN. Conque un majuelo le dijo!

y una viña! Vaya un lote!

Si á usted le ofreció ese dote,

á mí me ofreció un cortijo!

TOMAS. Vamos! que no haya contienda...

PEPA. Ya tenía mi recelo...

TOMAS. Si tú me das el guñuelo,

ésta me da la merienda!

Yo no debía perdé

ninguna é las dos cosas;

porque dos jembras rumbozas,

vamos, que se hacen queré!

MAN. Y nos estaba sacando

los cuartos!

TOMAS. No, como hay Dios!

que yo os quiero, aunque suspensos

mis quereles tengo hoy: porque

entre las dos, estoy

como burro entre dos piensos!

Pero ya tengo una luz
que dará á todo remedio!
se me ha ocurrido un buen medio!
Ea! jugarme á cara y cruz!
Si me quereis, aquí estoy,
yo no elijo aunque me afane...
mas con aquella que gane,
como un cordero me voy!

MAN. Quítese usté, so morral!

¿jugar yo? Vaya una prenda!

TOMAS. Yo... porque no haiga contienda ..

PEPA. Al fin andaluz!

TOMAS. Cabal!

y á mucha honra!

MAN. Calle usté!

Vamos! Que nunca pensara
que este pillo me engañara
por una...

PEPA. Por una... qué?

MAN. Por una fregona! Claro!

PEPA. Será usté alguna duquesa?

MAN. Yo soy reina!...

PEPA. (Con burla.) Qué sorpresa!

MAN. En mi casa.

PEPA. (Id.) Eso es muy raro!

MAN. Y allí tengo quien me asista!
y no sirvo á nadie! Estamos!

PEPA. Ah! Tiene usté rentas! Vamos.

MAN. Es que soy capitalista!

TOMAS. Yo me encuentro aquí demá,
y me najo. (Se va á marchar.)

MAN. (Deteniéndole.) No!

TOMAS. Si digo...

MAN. Usté se viene conmigo!

(Cogiéndole de un brazo.)

PEPA. Conmigo se viene.

(Cogiéndole del otro.)

MAN. Cá!

TOMAS. Pues no me voy con ninguna!
sino solo y se acabó!

PEPA. Usté no se marcha!

TOMAS. No?

PEPA. Porque ántes voy á hacer una...

TOMAS. Una qué?

PEPA. Si entraba en celos,
te dije que con donaire,
volarían por el aire
tus bigotes y sus pelos!

MAN. Los míos? Pues venga usted!

PEPA. Ya se ve! Toma!

(Suelta la cesta de la compra, tirándose á ella y pegándole.)

MAN. (Pegando á Pepa.) Allá va!

TOMAS. (Metiéndose por medio.)

Quietas!

VEN. 1.^a (Gritando.) Que se pegan!

TOMAS. (Que metiendo paz recibe bofetones de las dos.)

Ah!

(Acuden hombres y mujeres que cogen y separan á las dos: al mismo tiempo sale la pareja; un chico, en la confusion, coge la cesta de Pepa y escapa con ella sin que lo vean.)

GUAR. 1.^o Qué pasa aquí?

TOMAS. (Escurriéndose entre la gente.)

Me escapé! (Váse.)

ESCENA VII.

DICHOS, ménos TOMÁS.

VEND. 1.^a Vamos, Manuela! (Sujetándola.)

MAN. No ves,
la fregona de Alcorcon?

PEPA. (Sujeta por varios.)
Trabajo para vivir
mientras usted, sabe Dios!

MAN. Suéltame!

VEND. 1.^a No! No te suelto!

PEPA. Déjame! (Á los que la sujetán.)

GUAR. 1.^o Basta! Las dos
á callar y á su camino,
ó van á la prevencion!

MAN. Yo la buscaré y veremos!

(La Vendedora primera se la lleva al puesto.)

:

PEPA. Veremos! (Busca la cesta.) Mi cesta! Oh!
quién me ha cogido mi cesta!
Me la han robado! Si yo
la solté aquí.

(Los Hombres primero y segundo se entran en la casa.)

GUAR. 1.º Pues quién sabe
quién fué quien se la llevó!

VEND. 1.ª (Á Manuela.) Despréciala á ella y á él!
Si ya sospechaba yo,
soldado y andaluz! claro!

GUAR. 1.º Y usted por qué la soltó!

PEPA. Ay Dios mio de mi alma!
cómo voy á casa?... No,
no voy sin cesta y sin compra!
el demonio me tentó!

GUAR. 1.º Si fuera usted á su camino
á cumplir su obligacion
y no andarse con soldados
y líos...

PEPA. Basta de sermon!
llevo pendientes de oro
los empeño y se acabó!
Sarna con gusto no pica!
lo que siento es que el bribon... (Váse.)

MAN. (Á la Vendedora.)
Á él lo desprecio! Pero ella
me ha pegado un gofeton,
y le ha de costar más caro...
á mí pegarme! redios!
Vamos! Si no es por los guardias,
yo te aseguro que hoy
lo tapao de esa moza
sale aquí á la luz del sol!

VEND. 1.ª Anda, que bien castigada
la pobre mujer salió!
que perdió el novio y la cesta!

MAN. Y yo perdí mi alusion!

ESCENA VIII.

DICHOS, los HOMBRES 1.º y 2.º

HOMB. 1.º Vamos á buscar á un médico!
válgame Dios! Quién pensára...

HOMB. 2.º Pero qué es?

HOMB. 1.º Que mi mujer
que muy tranquila almorzaba
un guisadillo de carne,
se ha tragado sin notarla
alguna esquirla de hueso
que se clavó en la garganta!

HOMB. 2.º Si á todos los carniceros
á cortar les obligaran
con sierra y no á machetazos
este peligro evitaran!

HOMB. 1.º Vamos! Vamos por un médico!
Por aquí, yo sé la casa. (Vánse.)
(Rumores en la izquierda, la gente corre hácia
allí.)

VEND. 1.ª Calla! Qué ha ocurrido allí?

VEND. 2.ª Debe ser una desgracia,
que la pareja ha acudido.

VEND. Yo voy á ver lo que pasa. (Váse.)

VEND. 1.ª (Á Manuela.) Lo olvidas?

MAN. Por olvidao!
pero ella puso en mi cara
la mano, y ó se la corto
ó pierdo el nombre!

VEND. 1.ª Ten calma!

MAN. Bien! me voy!

VEND. 1.ª Hasta la vista!

MAN. Vaya! Con Dios, Nicolasa! (Váse.)

VEND. 1.ª La que de un pillo se prenda
bien pronto se desengaña.
(Sale el Vendedor.)

VEND. Ya he visto lo que ha pasao.

VEND. 1.ª Y qué ha sido? Vamos, habla!

VEND. Un hombre que se ha caido

de un andamio, y con tan mala suerte, que me parece que el santo oleo no le alcanza!

VEND. 1.^a Si no sé cómo permiten que sobre unas malas tablas trabaje esa pobre gente!

VEND. Es claro.

VEND. 1.^a Por qué no mandan que se hagan buenos andamios, bien anchos y con barandas, y así no sucederían tan á menudo desgracias?

VEND. Porque eso costaría caro!

VEND. 1.^a Pues toma! Y no son más caras las vidas de esos obreros?

VEND. Pero como esas no las pagan los contratistas...

VEND. 1.^a Pues ya!

VEND. Lo ménos que pueden gastan. (Vánse.)

ESCENA ÚLTIMA.

DICHOS, PEPA con otra cesta; TOMÁS, MANUELA y despues los GUARDIAS.

PEPA. Tengo otra vez cesta y compra, ahora en seguida á mi casa, si riñen porque he tardado me despido y santas pascuas.

TOMAS. (Pepiya va por allí, si pudiera jonjabarla...)

(Al llegar Pepa al bastidor por donde se va á marchar sale Manuela que se encuentra con ella.)

MAN. Otra vez nos encontramos.

TOMAS. (La viuda! Á que se arma otra bronca?) Acecharé, (Se oculta.) estándome aquí á la capa!

MAN. Qué quiero yo? Devolverle...

PEPA. Á mí qué?

MAN. (Pegándole una.)

La bofetada!

(Las dos se agarran.)

VEND. 1.^a Ya la armó Manuela.

PEPA. (Pegando á Manuela.)

Toma!

VEND. Dale fuerte!

VEND. 1.^a Que se arañan!

(Les forman corro; unos se rien, otros las quieren separar.)

VEND. 2.^a Pero no hay quien las separe?

TOMAS. (Oculto.) (Sí, cualquiera las separa!)

VEND. 1.^a Si son dos fieras, quién puede...

Mas aquí vienen los Guardias!

(Salen la pareja.)

GUAR. 1.^o Á ver! Qué escándalo es este?

á la prevencion entrambas!

(Cada Guardia coge á una y las separa.)

MAN. No me la había é pagar?

GUAR. 2.^o Andando!

PEPA. Si esa tunanta...

GUAR. 1.^o Callar y á la prevencion!

PEPA. Pero yo...

GUAR. 2.^o Méenos palabras!

(Los Guardias se las llevan, la gente se separa riéndose, los chicos silban, Tomás sale de su escondite y dice al público:)

TOMAS. Yo fuí la causa de tóo!
y por mí las dos lo pagan;
pero tendrán un consuelo
en medio de su desgracia,
si el público para ellas
me concede una palmada!

FIN.

ZARZUELAS.

| | | | |
|------------------------------------|---|--|---------|
| se par amour..... | 1 | Sres. Paul y Cenrión... | M. |
| y ventura..... | 1 | Navarro y Nieto.... | L. y M. |
| artista..... | 1 | Cuartero y Ferrer... | L. |
| et Abelard..... | 1 | D. H. Litolff..... | M. |
| ucha..... | 1 | Sres. R. L. P. de Guzman y C. Mangiagalli. . | L. y M. |
| r venganza..... | 1 | Sres. Ruesga, Prieto, y Espino..... $\frac{1}{2}$ L. y $\frac{1}{2}$ M. | |
| or du printemps..... | 1 | D. Robert Planquette.. | M. |
| esse de Beranger..... | 1 | Robert Planquette.. | M. |
| Nicolás!..... | 1 | D. Robert Planquette... | M. |
| alier Gaston..... | 1 | Sres. Veron y Planquette | L. y M. |
| dez vous galants..... | 1 | D. Robert Planquette.. | M. |
| nia musical..... | 1 | Sres. G. Perrin y Vico, y Nieto..... | L. y M |
| | 1 | C. Grisart..... | M. |
| avoine. | 1 | Robert Planquette.. | M. |
| s de Conil..... | 1 | R. L. P. de Guzman. | L. |
| et son carquois..... | 2 | Ch. Lecocq. | M. |
| | 3 | J. J. Jimenez Delgado | L. |
| ó el amor enamorado..... | 3 | J. E. Hartzenbusch.. | L. |
| de Pandore..... | 3 | H. Litolff.. | M. |
| s de Fernande..... | 3 | Louis Deffes..... | M. |
| geurs de la 32 ^{me} | 3 | Sres. Gondinet, Duval y Planquette..... | L. y M. |
| | 3 | Marius Bouliard. . . . | M. |
| e du roi de Garbe..... | 4 | H. Litolff..... | M. |

Convenio hecho en París el 22 de Setiembre de 1879 con el Agente de la *Sociedad de Autores, Compositores y Editores de Música* franceses los únicos representantes en España, Portugal y sus colonias, cada Sociedad.

PUNTOS DE VENTA.

MADRID.

En las librerías de los *Sres. Viuda é Hijos de Cuesta*, calle de Carretas, núm. 9; de *D. Fernando Fé*, Carrera de San Jerónimo, núm. 2; de *D. M. Murillo*, calle de Alcalá, núm. 7, y de *D. Manuel Rosado*, Puerta de Sol, núm. 9.

PROVINCIAS Y ULTRAMAR.

En casa de los Corresponsales de esta Galería:

PORTUGAL.

Agencia de *D. Miguel Mora*, Rua do Arsenal, número 94.—Lisboa.

FRANCIA.

Mr. Louis Bathlot, editor de Música, Rue de l'Éclair, 39, Paris.

Librería de *Mr. E. Denné*.—15, Rue Monsigny, París.

ALEMANIA.

Dr. Eduard Engel, Rédacteur du «*Magazin für die Literatur des Auslandes*,»—35, Königin Auguste-Strasse,—Berlin W.

Mr. Wilhelm Friedrich, editeur, Leipzig.

MAGAZIN FÜR DIE LITERATUR DES AUSLANDES.

REVISTA DE LITERATURA EXTRANJERA.

Es de todas las literaturas alemanas la más cosmopolita y la más antigua, cuya fundación data del año 1832. Se publica todos los sábados en 32 columnas en folio. El precio de la suscripción es de 5 pesetas trimestre!—*Leipzig*.—*Wilhelm Friedrich*.—EDITOR.

Pueden también hacerse los pedidos de ejemplares directamente á los EDITORES, acompañando su importe en sellos de franqueo ó libranzas, sin cuyo requisito no serán servidos.